

PATENT ASSIGNMENT COVER SHEET

Electronic Version v1.1
 Stylesheet Version v1.2

EPAS ID: PAT7029635

SUBMISSION TYPE:	NEW ASSIGNMENT
NATURE OF CONVEYANCE:	ASSIGNMENT
CONVEYING PARTY DATA	
Name	Execution Date
LE YAN	05/31/2019
YI GUO	11/25/2011
RECEIVING PARTY DATA	
Name:	HUAWEI TECHNOLOGIES CO., LTD.
Street Address:	HUAWEI ADMINISTRATION BUILDING, BANTIAN, LONGGANG DISTRICT
City:	SHENZHEN, GUANGDONG
State/Country:	CHINA
Postal Code:	518129
PROPERTY NUMBERS Total: 1	
Property Type	Number
Application Number:	16579864
CORRESPONDENCE DATA	
Fax Number:	(703)991-7071
<i>Correspondence will be sent to the e-mail address first; if that is unsuccessful, it will be sent using a fax number, if provided; if that is unsuccessful, it will be sent via US Mail.</i>	
Email:	huaweipatents@maierandmaier.com
Correspondent Name:	MAIER & MAIER, PLLC
Address Line 1:	345 SOUTH PATRICK STREET
Address Line 4:	ALEXANDRIA, VIRGINIA 22314
ATTORNEY DOCKET NUMBER:	13210229US
NAME OF SUBMITTER:	CHRISTOPHER J. MAIER
SIGNATURE:	/Christopher J. Maier/
DATE SIGNED:	11/17/2021
Total Attachments: 20 source=Assignment#page1.tif source=Assignment#page2.tif source=Assignment#page3.tif source=Assignment#page4.tif source=Assignment#page5.tif source=Assignment#page6.tif	

source=Assignment#page7.tif
source=Assignment#page8.tif
source=Assignment#page9.tif
source=Assignment#page10.tif
source=Assignment#page11.tif
source=Assignment#page12.tif
source=Assignment#page13.tif
source=Assignment#page14.tif
source=Assignment#page15.tif
source=Assignment#page16.tif
source=Assignment#page17.tif
source=Assignment#page18.tif
source=Assignment#page19.tif
source=Assignment#page20.tif

VERIFICATION OF TRANSLATION

I, Hong Xiang, hereby solemnly affirm that I have a fluent knowledge of English and Chinese languages, and that the document titled "Partial Translation of Shanghai Huawei Technologies Co., Ltd. Employment Agreement" is the true and accurate translation of a relevant part of the Employment Agreement between Shanghai Huawei Technologies Co., Ltd. and employee Le Yan .

Dated this N O V 5, 2021

Signature of Translator

Hong Xiang



委 托 技 术 开 发 协 议

委托方（甲方）：华为技术有限公司

受托方（乙方）：上海华为技术有限公司

华为技术有限公司
上海华为技术有限公司



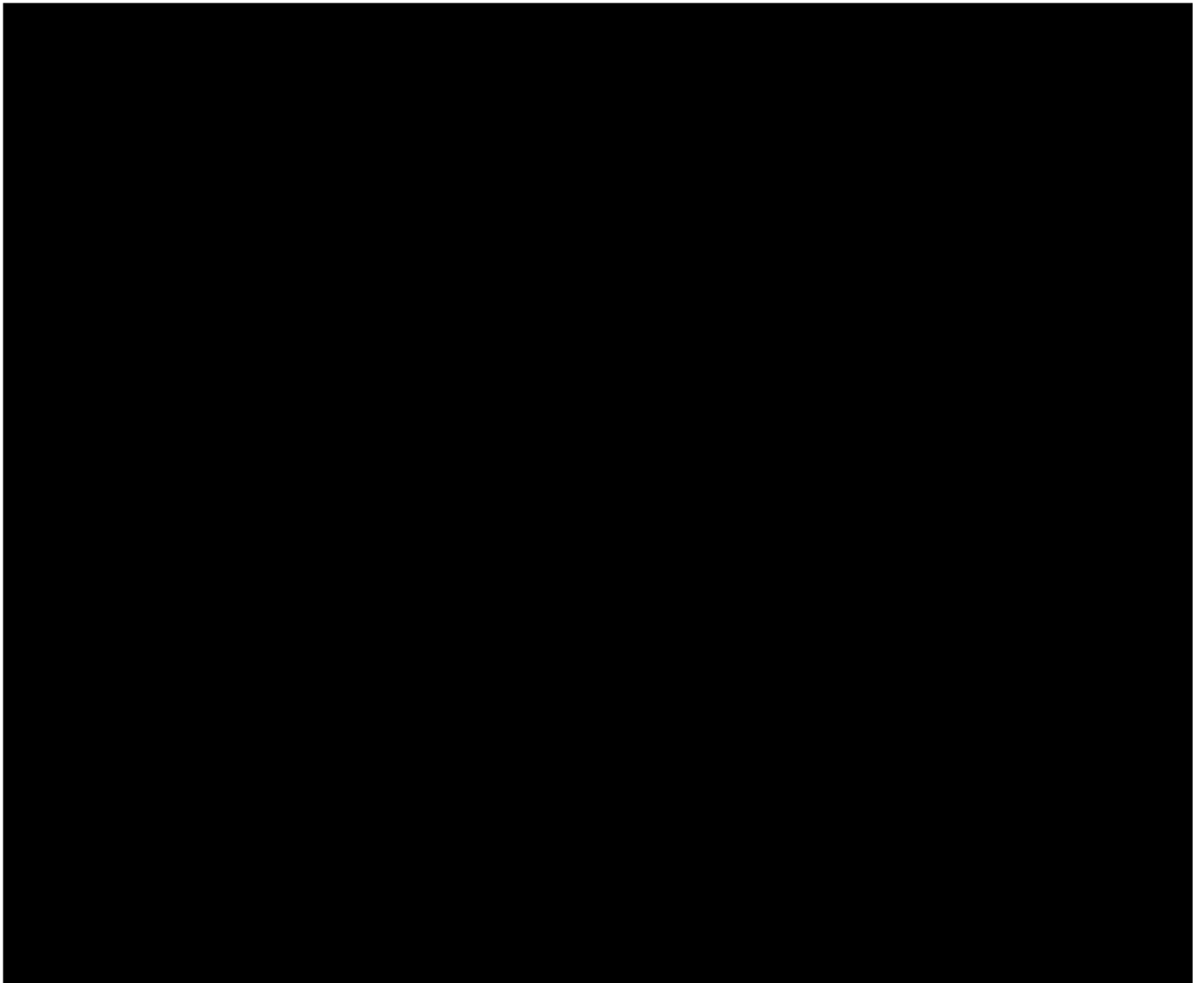
本协议由以下双方签署：

华为技术有限公司（“甲方”），一家根据中国法律在深圳市龙岗区坂田华为总部办公楼注册成立的企业；和

上海华为技术有限公司（“乙方”），一家根据中国法律在中国（上海）自由贸易试验区新金桥路2222号注册成立的企业。

（以上甲方、乙方独称为“一方”，合称为“双方”）。

根据《中华人民共和国合同法》及其他有关法律法规，甲乙双方在平等自愿的基础上，经充分友好协商，甲方将委托乙方进行相关领域的研究开发工作（“协议工作”）事宜，现双方达成如下协议（“本协议”）。



8. 知识产权归属

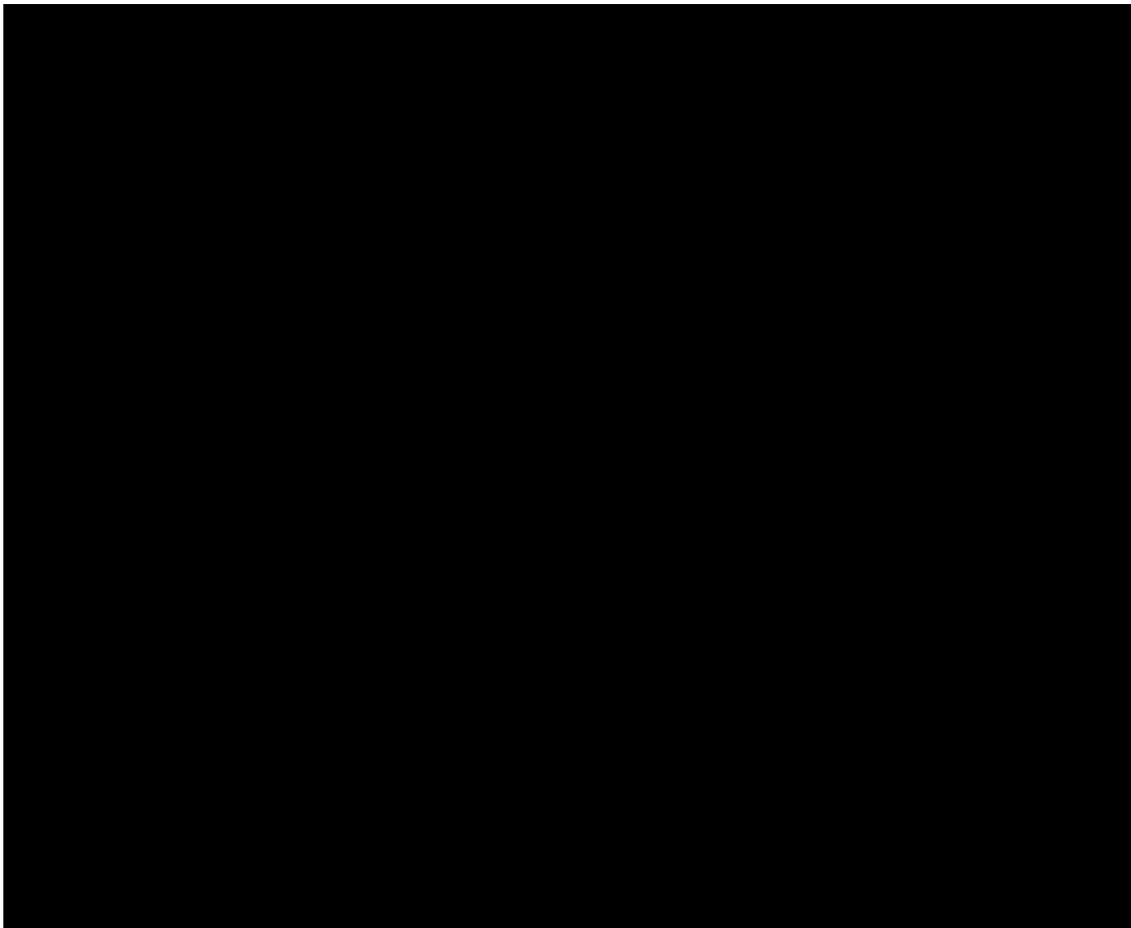
8.1 本协议下协议工作中产生的全部开发成果及其知识产权，包括但不限于申请专利的权利、专利申请权、专利权、版权、商业秘密，均归甲方所有。

8.2 乙方不得以任何形式对开发成果或其任何部分进行使用、修改和二次开发，亦不得以任何形式向任何第三方披露开发成果或其它任何部分，包括但不限于自行申请专利或授意他人申请专利。



11. 知识产权侵权

若任何第三方主张本协议下协议工作中产生的开发成果侵犯其知识产权，乙方应当负责处理前述第三方的权利主张，承担由此招致的全部费用，包括但不限于律师费和侵权赔偿，并保证甲方不会因此而遭受任何损失。



品，并依照甲方的指示返还或销毁甲方保密信息及其全部副本。

14. 其他一般性条款

14.1 各方均在此声明，各方拥有足够的资质和能力签署和履行本协议。

14.2 各方在履行本协议的过程中，应遵从所有适用的法律。

14.3 关于本协议的所有通知应当采用书面形式。

14.4 本协议所载任何内容不应被解释为在甲乙双方间创设合资、合伙、代理或任何其它本协议目的以外的关系。

14.5 所有附件均构成本协议的有效组成部分。本协议反映了双方对本协议所述主题的全部协定，并代替所有之前关于本协议所述主题的任何协议及以往惯例。

14.6 未经双方书面同意，本协议不得修改。

14.7 未经双方事先书面同意，任一方不得转让其在本协议下的任何权利或义务。

14.8 若本协议中部分条款因任何原因而被认定无效，此种无效条款并不影响其他条款的有效性，且此种无效条款应自始视为不存在。

14.9 一方未能或延迟行使其在本协议下的权利，不能解释为其弃权。

14.10 本协议中所有标题仅为方便阅读所设置，并不影响本协议任何部分的含义或解释。

14.11 本协议一式四份，双方各执两份，均具有同等法律效力。

甲方：华为技术有限公司



乙方：上海华为技术有限公司





commissioned technology development agreement

Consigner (Party A): Huawei Technologies Co., Ltd.

Consignee (Party B): Shanghai Huawei Technologies Co., Ltd.

This Agreement is signed by the following parties:

Huawei Technologies Co., Ltd. ("Party A") is an enterprise incorporated in accordance with the laws of China in the Huawei Administration Building, Bantian, Longgang District, Shenzhen, 518129, Guangdong, P.R. China. And Shanghai Huawei Technologies Co., Ltd. ("Party B") is an enterprise incorporated under Chinese laws at 2222 Xinqin Road, China (Shanghai) Pilot Free Trade Zone.

(Aforesaid Party A and Party B are referred to as the "Party" and collectively referred to as the "Party".)

In accordance with the Contract Law of the People's Republic of China and other relevant laws and regulations, Party A and Party B will entrust Party B to carry out research and development ("agreement work") in the relevant field on the basis of equality and voluntariness, and after full friendly negotiation, the Parties hereby agree as follows ("agreement").

8. Ownership of intellectual property rights

8.1 All development achievements and intellectual property rights arising from the work under this Agreement, including but not limited to the right to apply for patents, the right to apply for patents, the right to apply for patents, the right to apply for patents, the right to apply for patents, the copyright, and the trade secrets, shall be owned by Party A.

8.2 Party B shall not use, modify, or perform secondary development on the development achievements or any part thereof in any form, nor shall Party B disclose the development achievements or any part thereof to any third party in any form, including but not limited to applying for patents by itself or authorizing others to apply for patents.

11. Intellectual Property Infringement

If any third party claims that the development achievements arising from the work under this Agreement infringe upon its intellectual property rights, Party B shall be responsible for handling the claims of the third party, bear all expenses incurred therefrom, including but not limited to lawyers' fees and infringement compensation,

and guarantee that Party A will not suffer any loss.

Party A: **Huawei Technologies Co., Ltd.**



Party B: **Shanghai Huawei Technologies Co., Ltd.**



上海华为技术有限公司员工聘用协议书

Shanghai Huawei Technologies Co., Ltd.

Employment Agreement

聘用方(甲方)Company: 上海华为技术有限公司

Shanghai Huawei Technologies Co., Ltd.

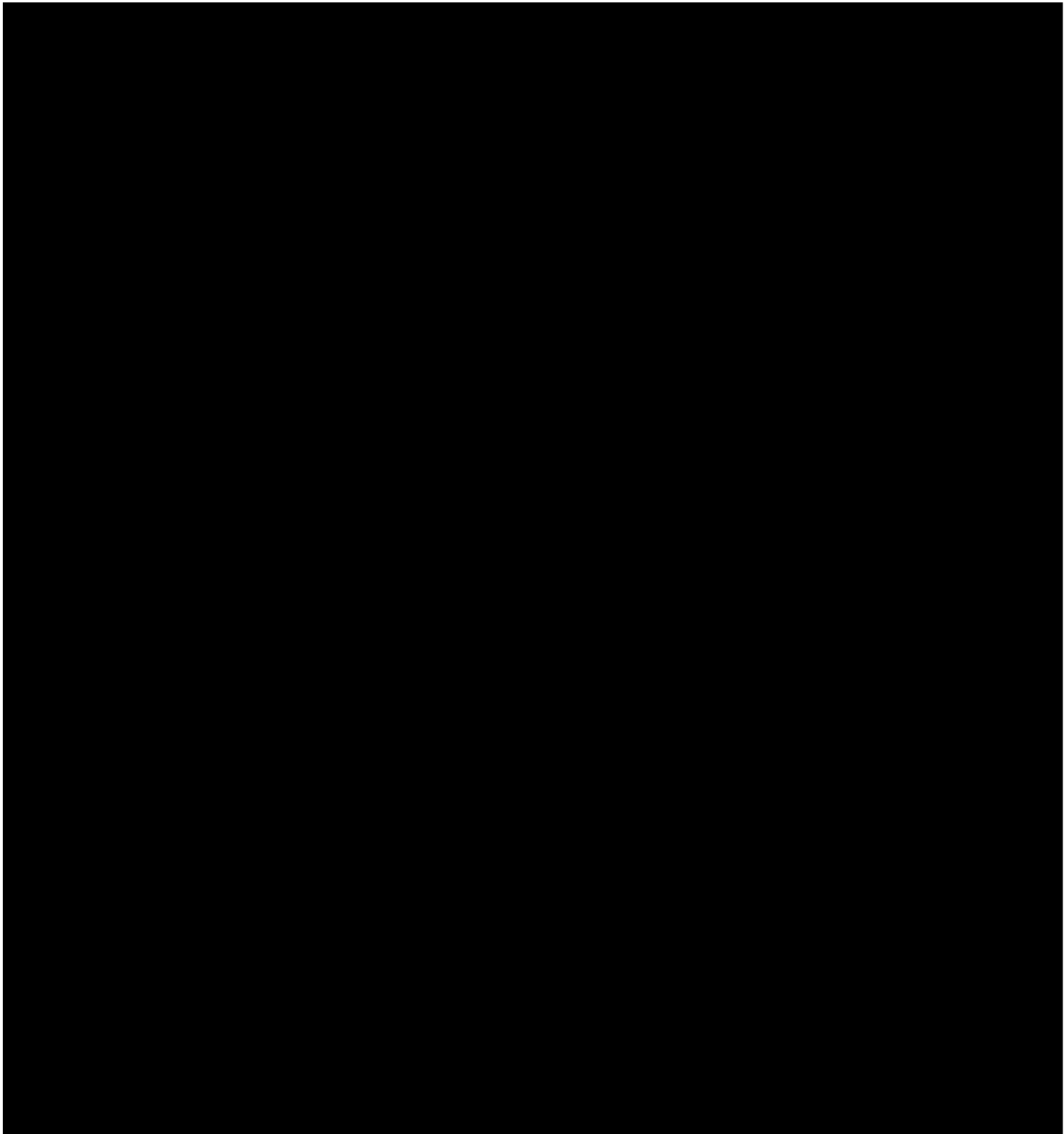
法定代表人 Legal Representative: 孙亚芳

受聘方(乙方) Employee: 严乐

工号 Employee ID: 00348422 国籍 Nationality Chinese

护照号码 Passport Number/身份证号码 Citizen Identification:

户口所在地 Registered Permanent Residence (For Chinese):



11 知识产权 Intellectual Property Rights

11.1 职务成果 Service Achievements

(a) 双方确认，乙方在甲方工作期间（包括离职之日起一年内），由于履行本人职务或甲方安排的本人职务之外的工作任务，或者主要利用甲方的物质条件和业务信息等，自行或与他人共同构思、开发、创造或研制出的发明创造、实用

新型、外观设计、技术诀窍、产品、计算机软件、半导体芯片、作品或其他形式的智力成果，其中所包含的或与之有关的全部知识产权权利或其他财产权利（以下统称“知识产权”）均归甲方所有。

Both Company and the Employee agree that Company owns all the intellectual property rights and/or other property rights (hereinafter referred to as intellectual property rights) included in or related to the inventions, practical innovations, appearance designs, technical know-hows, products, computer software, semiconductor chips, works, and/or intellectual achievements in any other form that are solely or jointly made, researched, developed, or created by the Employee in performing the Employee's duties or fulfilling other tasks appointed by Company, or using physical conditions and business information of Company, during the employment period (including within one year after the Employee leaves the employment).

(b) 乙方同意以所有适当的方式通过适当的途径（包括但不限于申请专利、注册商标、登记软件等，相关费用由甲方承担）协助甲方或甲方指派的第三方，为甲方取得上述知识产权在任一国家、地区或全球范围内的各项权利。前述适当的方式包括但不限于：向甲方披露全部相关信息和数据，签署相关申请书、技术说明书以及甲方认为在申请取得该等权利或向甲方（或其继承者、受让人和指定者）转让知识产权的专属权利、权属和利益时所必需的文书。乙方同意，乙方签署任何该等文书或文件的义务、或促使该等文书或文件被签署的义务，在其与甲方的劳动关系终止之后仍应继续存在。

The Employee agrees to assist Company or a third Companyppointed by Company to acquire the rights pertaining to the aforesaid intellectual property rights in any country or region or the whole world for Company in all proper ways through proper channels (including but not limited to patent application, trademark registration and software registration; the related expenses shall be undertaken by Company). The foregoing proper ways include but are not limited to disclosure of all related information and data to Company and signing related applications, technical descriptions, and other writings and documents deemed necessary by Company in applying for these rights or transferring the exclusive rights, ownership and benefits of the intellectual property rights to Company (or Company's successor, assignee or appointed entity). The Employee agrees that the Employee's obligation to sign these writings and documents or assist in getting these writings and documents signed be valid after the termination of the employment.

(c) 甲方有权使用、转让或授权他人使用上述知识产权而无须获得乙方的同意。

Company has the right to use, transfer, or authorize a third party to use the foregoing intellectual property rights without requesting the permission of the Employee.

(d) 上述知识产权的署名权（依法律规定而应由甲方署名的除外），由作为发明人、制作者或设计人的乙方享有，并且乙方有权按甲方有关规定获得相应的物质奖励和精神鼓励。

The Employee, as the inventor, producer, or designer, owns the right of authorship of the foregoing intellectual property rights (except in cases in which Company owns the right of authorship by law) and the Employee shall be entitled to physical and spiritual rewards according to related regulations of Company.

(e) 若乙方作为发明人或设计人的职务发明创造经甲方申请并被授予专利权的，双方理解并同意甲方应当根据甲方当时正在生效的内部相关规章制度规定的奖励支付方式和数额向乙方支付相应奖金。

If the Employee's service invention-creation invented or designed by the Employee is granted a patent right after Company's filing in Company's own name, both Parties understand and agree that Company shall award the Employee a money prize according to the payment method and amount stipulated in the Company's then-current effective internal related rules and regulations.



(f) 若甲方因实施前述发明创造专利权并获得了利润，或甲方许可其他第三方实施前述专利权并收取使用费的，或甲方转让前述专利权并获得经济利益的，双方理解并同意甲方应当根据甲方当时正在生效的内部相关规章制度规定的报酬支付方式和数额向乙方支付相应报酬。

If Company exploits the foresaid patent for invention-creation to make a profit, or Company grants the license to the third party to exploit the foresaid patent to receive the royalty fees, or Company transfer or assign the foresaid patent to the third party to make profits, both Parties understand and agree that Company shall pay the Employee remunerations according to the payment method and amount stipulated in the Company's then-current effective internal related rules and regulations.

(g) 甲乙双方同意，甲方向乙方支付的薪酬待遇中，已考虑了因乙方职务发明创造被授予专利权及甲方实施、许可或转让前述专利权在所有适用法及本协议下乙方应当获得的全部奖励、报酬及其他利益。

Both Parties agree that, Company has taken all the reward, remunerations and other interests which the Employee deserves in all applicable jurisdictions and under this Agreement into consideration in the salary and benefits paid to the Employee under this Agreement due to: i) the Employee's service invention-creation which has been granted a patent right; or ii) Company's exploitation, granting the license or transfer/assignment to the third party of the foresaid patent.

(h) 甲乙双方同意，若前述专利权被无效，或甲方合理的认为前述专利权存在被无效的可能，甲方有权不发放或酌情减少前述奖励和/或报酬。

Both Parties agree that, if the foresaid patent is invalid or unenforceable or Company has reasonable doubt that the foresaid patent has the possibility to be invalid or unenforceable, Company has the right to withdraw or decrease the foresaid money prize and/or remunerations herein.



签 字 页 Signatures

本协议一式两份，其中一份本人已收到并保存。

This Agreement shall be in duplicate, one of which has been received and held by myself

本协议为甲方、乙方双方真实意思表示，在此签字确认。

This Agreement describes true intentions of both Parties and the Parties hereto execute the Agreement

甲方：上海华为技术有限公司

乙方：受聘方 Employee

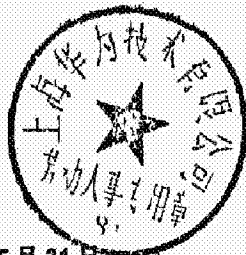
Company Shanghai Huawei Technologies Co., Ltd

通信地址 Address for correspondence

上海市浦东新区东陆路1350弄
19号楼

公司住所 Location: 上海浦东新区新金桥路
2222 号

公章 Seal



签 名 Personal seal

李乐

日期： 2019 年 05 月 31 日

日期： 2019 年 05 月 31 日

Date 05/31/2019 (MM DD, YYYY)

Date 05/31/2019 (MM DD, YYYY)

VERIFICATION OF TRANSLATION

I, Hong Xiang, hereby solemnly affirm that I have a fluent knowledge of English and Chinese languages, and that the document titled "Partial Translation of Huawei Technologies Co., Ltd. Employment Agreement" is the true and accurate translation of a relevant part of the Employment Agreement between Huawei Technologies Co., Ltd. and employee Yi Guo.

Dated this N o v , 1 5, 2021

Signature of Translator

Hong Xiang



华为技术有限公司员工聘用协议书

Huawei Technologies Co., Ltd.

Employment Agreement

聘用方(甲方)Company: Huawei Technologies Co., Ltd.

住所 Location: Huawei Headquarters, Bantian, Longgang District Shenzhen,

法定代表人 Legal Representative: Sun Yafang

受聘方(乙方) Employee: 郭林

工号 Employee ID: 121081 国籍 Nationality: 中国

护照号码 Passport Number/身份证号码 Citizen Identification:

[REDACTED]

户口所在地 Registered Permanent Residence(For Chinese):

上海市

通信住址 Address for correspondence:

上海市浦东 [REDACTED]

PATENT

REEL: 058140 FRAME: 0591



签 字 页

Signatures

双方尽悉本员工聘用协议书的内容，同意签字确认。

Both Parties fully understand the Agreement and agree to sign the Agreement.

甲方：华为技术有限公司

乙方：受聘方

Company: Huawei Technologies Co., Ltd.

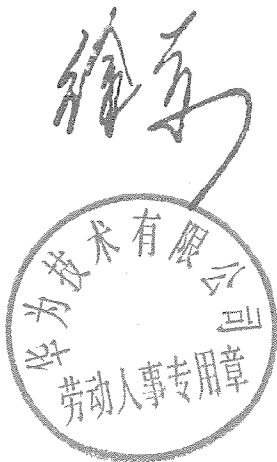
Employee:

授权代表：

By:

公章：

Seal:



日期：____年____月____日

Date: _____ (MM DD, YYYY)

签字：

Signature:

私人章：

Personal seal:

日期：2011年11月25日

Date: _____ (MM DD, YYYY)

本协议一式两份，其中一份本人已收到并保存。

This Agreement shall be in duplicate, one of which has been received and held by myself.

签字：

Signature:

日期：2011年11月25日

Date: _____ (MM DD, YYYY)

11 知识产权 Intellectual Property Rights

11.1 职务成果

Service Achievements

11.1.1 双方确认，乙方在甲方工作期间（包括离职之日起一年内），由于履行本人职务或甲方安排的本人职务之外的工作任务，或者主要利用甲方的物质条件和业务信息等，自行或与他人共同构思、开发、创造或研制出的发明创造、实用新型、外观设计、技术诀窍、产品、计算机软件、半导体芯片、作品或其他形式的智力成果，其中所包含的或与之有关的全部知识产权权利或其他财产权利（以下统称“知识产权”）均归甲方所有。

Both Company and the Employee agree that Company owns all the intellectual property rights and/or other property rights (hereinafter referred to as intellectual property rights) included in or related to the inventions, practical innovations, appearance designs, technical know-hows, products, computer software, semiconductor chips, works, and/or intellectual achievements in any other form that are solely or jointly made, researched, developed, or created by the Employee in performing the Employee's duties or fulfilling other tasks appointed by Company, or using physical conditions and business information of Company, during the employment period (including within one year after the Employee leaves the employment).

11.1.2 乙方同意以所有适当的方式通过适当的途径（包括但不限于申请专利、注册商标、登记软件等，相关费用由甲方承担）协助甲方或甲方指派的第三方，为甲方取得上述知识产权在任一国家、地区或全球范围内的各项权利。前述适当的方式包括但不限于：向甲方披露全部相关信息和数据，签署相关申请书、技术说明书以及甲方认为在申请取得该等权利或向甲方（或其继承者、受让人和指定者）转让知识产权的专属权利、权属和利益时所必需的文书。乙方同意，乙方签署任何该等文书或文件的义务、或促使该等文书或文件被签署的义务，在其与甲方的劳动关系终止之后仍应继续存在。

The Employee agrees to assist Company or a third Company appointed by Company to acquire the rights pertaining to the aforesaid intellectual property rights in any country or region or the whole world for Company in all proper ways through proper channels (including but not limited to patent application, trademark registration and software registration; the related expenses shall be undertaken by Company). The foregoing proper ways include but are not limited to disclosure of all related information and data to Company and signing related applications, technical descriptions, and other writings and documents deemed necessary by Company in applying for these rights or transferring the exclusive rights, ownership and benefits of the intellectual property rights to Company (or Company's successor, assignee or appointed entity). The Employee agrees that the Employee's obligation to sign these writings and documents or assist in getting these writings and documents signed be valid after the termination of the employment.

11.1.3 甲方有权使用、转让或授权他人使用上述知识产权而无须获得乙方的同意。

Company has the right to use, transfer, or authorize a third party to use the foregoing intellectual property rights without requesting the permission of the Employee.

11.1.4 上述知识产权的署名权（依法律规定而应由甲方署名的除外），由作为发明人、制作人或设计人的乙方享有，并且乙方有权按甲方有关规定获得相应的物质奖励和精神鼓励。

The Employee, as the inventor, producer, or designer, owns the right of authorship of the foregoing intellectual property rights (except in cases in which Company owns the right of authorship by law) and the Employee shall be entitled to physical and spiritual rewards according to related regulations of Company.

11.1.5 若乙方作为发明人或设计人的职务发明创造经甲方申请并被授予专利权的，双方理解并同意甲方应当根据甲方当时正在生效的内部相关规章制度规定的奖励支付方式和数额向乙方支付相应奖金。

If the Employee's service invention-creation invented or designed by the Employee is granted a patent right after Company's filing in Company's own name, both Parties understand and agree that Company shall award the Employee a money prize according to the payment method and amount stipulated in the Company's then-current effective internal related rules and regulations.

11.1.6 若甲方因实施前述发明创造专利权并获得了利润，或甲方许可其他第三方实施前述专利权并收取使用费的，双方理解并同意甲方应当根据甲方当时正在生效的内部相关规章制度规定的报酬支付方式和数额向乙方支付相应报酬。

If Company exploits the foresaid patent for invention-creation to make a profit, or Company grants the license to the third party to exploit the foresaid patent to receive the royalty fees, both Parties understand and agree that Company shall pay the Employee remunerations according to the payment method and amount stipulated in the Company's then-current effective internal related rules and regulations.

11.1.7 甲乙双方同意，甲方向乙方支付的薪酬待遇中，已考虑了因乙方职务发明创造被授予专利权及甲方实施或许可前述专利权在所有适用法及本协议下乙方应当获得的全部奖励、报酬及其他利益。

Both Parties agree that, Company has taken all the reward, remunerations and other interests which the Employee deserves in all applicable jurisdictions and under this Agreement into consideration in the salary and benefits paid to the Employee under this Agreement due to: i) the Employee's service invention-creation which has been granted a patent right; or ii) Company's exploitation or granting the license to the third party of the foresaid patent.

11.1.8 甲乙双方同意，若前述专利权被无效，或甲方合理的认为前述专利权存在被无效的可能，甲方有权不发放或酌情减少前述奖励和 / 或报酬。

Both Parties agree that, if the foresaid patent is invalid or unenforceable or Company has reasonable doubt that the foresaid patent has the possibility to be invalid or unenforceable, Company has the right to withdraw or decrease the foresaid money prize and/or remunerations herein.

